

ST. CLEMENT PARISH ✦ PAROISSE ST-CLÉMENT

AT ST. ANNE CHURCH ✦ À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

5TH RESUMED SUNDAY AFTER EPIPHANY 5^È DIMANCHE RESTANT APRÈS L'ÉPIPHANIE

November 10, 2024 / le 10 novembre 2024



And he said to them: "An enemy hath done this". And the servants said to him: "Wilt thou that we go and gather it up?" And he said: "No, lest perhaps, gathering up the cockle, you root up the wheat also together with it."

(Matthew 13:28-29)

Il leur dit: « C'est un ennemi qui a fait cela. Les serviteurs lui disent: « Voulez vous que nous allions la ramasser? Non, dit-il, de peur qu'en ramassant l'ivraie vous n'arrachiez aussi le froment. »

(Matt 13:28,29)

ST. JEROME - "No, lest perhaps, gathering up the cockle, you root up the wheat also together with it." Room for repentance is left, and so we are warned that we should not hastily cut off a brother, since one who is today corrupted with an erroneous dogma, may grow wiser tomorrow, and begin to defend the truth; wherefore it is added, "Lest in gathering together the tares ye root out the wheat also."

ST JÉRÔME - « Non, » dit-il, « de peur qu'en ramassant l'ivraie vous n'arrachiez aussi le froment. » Ainsi Dieu veut laisser le temps au repentir, et il nous enseigne à ne pas nous hâter de retrancher un de nos frères de la communion des fidèles, car il peut arriver que celui-là même, dont l'esprit est perverti par une erreur dangereuse, se convertisse et devienne un zèle défenseur de la vérité; c'est pour cela qu'il ajoute : « De crainte qu'en arrachant l'ivraie, vous ne déraciniez en même temps le froment. »

528 Old St. Patrick Street

Ottawa ON K1N 5L5

☎ (613) 565-9656

📠 (613) 565-9514

www.stclement-ottawa.org

e-mail: office.st.clement@rogers.com



Served by priests of | desservie par les prêtres de

The Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)

La Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite
Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel

MASSES & DEVOTIONS	MESSES ET DÉVOTIONS
<p>Sundays</p> <p>8:00 a.m. Low Mass 10:30 a.m. High Mass 5:30 p.m. Low Mass</p> <p>Weekdays (*subject to change - check bulletin) : Monday - 7:00 a.m. & 9:00 a.m. Wednesday & Friday - 7:00 a.m. & 7:30 p.m. Tuesday & Thursday - 7:00 a.m. Saturday - 7:00 a.m. & 9:00 a.m.</p> <p>Confessions :</p> <ul style="list-style-type: none"> • 30 minutes before every Mass (including weekdays). • Saturdays: 3:30 p.m. - 4:30 p.m. <p>Exposition and Benediction :</p> <ul style="list-style-type: none"> • First Fridays: Exposition after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 8:45 a.m.. High Mass at 7:30 p.m. • First Sundays: Benediction immediately after the 10:30 a.m. High Mass. <p>First Saturday Devotions: Rosary and Litany of Loreto at 8:20 a.m., Benediction at 8:45 a.m., Mass at 9:00 a.m., followed by Our Lady of Perpetual Help Devotions.</p> <p>Fatima Devotions (May to October) Rosary in Latin, English, & French. Exposition of the Most Blessed Sacrament. On or near the 13th of the month.</p> <p>Precious Blood Devotions: January to July at 3pm on 3rd Sundays.</p> <p>BAPTISMS AND MARRIAGES Contact the parish office for information</p> <p>SACRAMENTAL EMERGENCIES Last Rites: 613-565-9656, ext. 8</p>	<p>Dimanches</p> <p>8h00 Messe basse 10h30 Grand-messe 17h30 Messe basse</p> <p>En semaine (*peut changer; consultez le bulletin) : lundi - 7h00 et 9h00 mercredi et vendredi- 7h00 et 19h30 mardi et jeudi - 7h00 samedi - 7h00 et 9h00</p> <p>Confessions</p> <ul style="list-style-type: none"> • 30 minutes avant toutes les messes (y compris en semaine). • les samedis de 15h30 à 16h30. <p>Exposition et Bénédiction :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Premier vendredi du mois: Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au à 8h45 le samedi. Grand-messe à 19h30. • Premier dimanche du mois: Bénédiction après la Grand-messe de 10h30. <p>Dévotions du premier samedi: Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h25, Bénédiction à 8h45, messe à 9h00, terminant par les dévotions N.-D. du Perpétuel Secours.</p> <p>Dévotions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre) Le rosaire (en latin, anglais et français), lors de l'Exposition du Saint Sacrement. Autour du 13 du mois.</p> <p>Dévotions au Précieux Sang : De janvier à juillet, le 3e dimanche du mois à 15h00.</p> <p>BAPTÊMES ET MARIAGES Veuillez contacter le presbytère</p> <p>URGENCES SACRAMENTELLES Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8</p>

<p>St. Clement Choir: - Emilie Maunder stclementchoirottawa@gmail.com - Christine Debusschere (825) 440-1606 - Practices: every Thursday at 7:00 p.m.</p> <p>Organist: Jean-François Gariépy: jeangrp@outlook.com</p> <p>Altar Servers: Contact - Fr. Manuel de Pinho Sousa: mpinhosousa@fssp.eu</p> <p>St. Clement Bookstore: Contact: Fern Harrison: harrisonfern@gmail.com</p> <p>St. Clement Young Adults: Contact: Victoria Lesarge: stclementyag@gmail.com</p> <p>Saint Clement Knights of Columbus Council: Contact: Skylor Lamothe: council17725@gmail.com</p> <p>Legion of Mary: President - Guy Bélanger: ljbéanger@bell.net Meetings every week at 5:45 PM in old saint Anne rectory.</p> <p>Seven Sisters Apostolate: Contact: Marjolaine Messier - mmessier15@gmail.com</p>	<p>Chorale St-Clément: - Emilie Maunder stclementchoirottawa@gmail.com - Christine Debusschere (825) 440-1606 - Pratiques: les jeudis à 19h00.</p> <p>Organiste: Jean-François Gariépy: jeangrp@outlook.com</p> <p>Servants de Messe: Contact - Fr. Manuel de Pinho Sousa: mpinhosousa@fssp.eu</p> <p>Librairie St-Clément: Contact: Fern Harrison: harrisonfern@gmail.com</p> <p>Jeunes Adultes St-Clément: Contact: Victoria Lesarge: stclementyag@gmail.com</p> <p>Chevaliers de Colomb Concile St-Clément: Contact: Skylor Lamothe: council17725@gmail.com</p> <p>Légion de Marie: Président - Guy Bélanger: ljbéanger@bell.net Rencontres hebdomadaires à 17h45 dans l'ancien presbytère sainte Anne</p> <p>L'Apostolat des Sept Soeurs: Contact: Marjolaine Messier - mmessier15@gmail.com</p>
--	--

PARISH COUNCILS

Parish Pastoral Council (PPC) | Conseil paroissial de pastorale (CPP)
Parish Finance Council (PFC) | Conseil des affaires temporelles (CAT)

CONSEILS PAROISSIAUX

Chairman/Président: *vacant*
Chairman /Président: John Fennelly [fennelly1189\(at\)gmail.com](mailto:fennelly1189(at)gmail.com)

FSSP CANADIAN OFFICE ✦ BUREAUX NATIONAUX FSSP

☎ 613-567-0287 | 📠 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net

Clergy / Clergé:	Fr. Erik Deprey, FSSP (Pastor / Curé) (613) 565-9656 ext.3 Fr. Adrian Debow, FSSP (Assistant / Vicaire) (613) 565-9656 ext.4 Fr. Manuel de Pinho Sousa (Assistant / Vicaire) (613) 565-9656 ext.5	<i>pastor.st.clement @ rogers.com</i> <i>fr.debow @ gmail.com</i> <i>mpinhosousa @ fssp.eu</i>
Secretary / Secrétaire:	Norma Golcher (613) 565-9656 ext.2	<i>office.st.clement @ rogers.com</i>

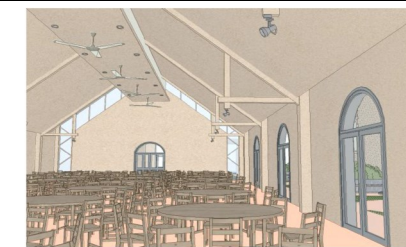
Parish Schedule ✠ Horaire paroissial		
Date	Time Heure	Intentions & Events Activités
Sunday Dimanche 10.XI.2024 5 th Resumed Sunday After Epiphany 5 ^e Dimanche de reprise après l'Épiphanie	8:00 a.m. 10:30 a.m. 5:30 p.m.	For the FSSP by Fr. Berg Âmes au purgatoire, by J. & F. Harrison Int Lucy by J. M. Gallagher
Monday Lundi 11.XI.2024 St. Martin of Tours, Bishop & Confessor (St. Mennas) (Remembrance Day) St Martin, Évêque et confesseur (St. Menne) (Journée du souvenir)	7:00 a.m. ***	RIP Canadian Soldiers of the World Wars I & II by Fr. Deprey 9am Mass is cancelled / la messe de 9h00 est annulée
Tuesday Mardi 12.XI.2024 St. Martin I, Pope & Martyr St Martin I, pape et martyr	7:00 a.m.	RIP Repose of the Soul of Jacqueline Bouchard by Jorre de St. Jorre Family
Wednesday Mercredi 13.XI.2024 St. Didacus, Confessor (St. Frances Xavier Cabrini) St Didace, confesseur (Ste Frances Xavier Cabrini)	7:00 a.m. 7:30 p.m.	RIP Bridget & Henry Fernand by Suzie RIP Bernard O'Meara by M. O'Meara
Thursday Jeudi 14.XI.2024 St. Josaphat, Bishop & Martyr St Josaphat, évêque et martyr	7:00 a.m.	RIP Holy Souls in Purgatory & Their Help with the Temporal Needs of Our Parish
Friday Vendredi 15.XI.2024 St. Albert the Great, Bishop, Confessor & Doctor St Albert le Grand, évêque, confesseur, docteur	7:00 a.m. 7:30 p.m.	RIP Guy Giroux by / par Lucie Martin RIP Mr. & Mrs. Joseph Vanneste & Deceased Children & Grandchildren by Mr. & Mrs. Cesar Vanneste
Saturday Samedi 16.XI.2024 St. Gertrude the Great, Virgin Ste Gertrude, vierge	7:00 a.m. 9:00 a.m. 3:30 p.m.	RIP Mrs. Maureen Hamilton by John & Liz Fennelly Int Camille Malouin Confirmation by Michael & Hazel Torbet Confessions
Sunday Dimanche 17.XI.2024 6 th Resumed Sunday After Epiphany 6 ^e Dimanche de reprise après l'Épiphanie	8:00 a.m. 10:30 a.m. 5:30 p.m.	RIP Souls of Unborn Babies by Milejski Family Pro Populo RIP Âmes du purgatoire by J & F Harrison

Collection / Offerings ✠ Quête / Offrandes	
Sunday, November 3 / le dimanche 3 novembre	
Sunday 'regular' collections / quête dominicales 'ordinaires'	\$7,115.85
Maintenance & Restoration / entretien et restauration	1,856.13
Online giving / Dons automatisés	2,005.68
PAD / DPA	-
New Roof / Nouveau toit	8,475.00
(Total received / total reçu \$217,446.40)	
<i>May God reward you for your generosity ! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité !</i>	
Collection envelope boxes for tax-receipt purposes are available upon request. Please note that Restoration Funds for diocesan-approved projects are free from diocesan tax.	Une boîte d'enveloppes de quête pour fins d'impôts est disponible sur demande. Les fonds de restauration pour les projets approuvés sont exempts de la taxe diocésaine.
Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament !	Merci d'avance d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament !

Please pray for the sick of our parish ✠ Prions pour nos malades de notre paroisse

Ann Marie Costello, Jean Pothier, Kathleen Lemieux, Maria Gordine, John Dobrowski, Monica Robidoux, Andrew Noden, Laurent Chrétien, Marie-Jeanne Ferrari, Doreen Sparling, Fr. Rolland Lafleur, Cordelia Daniels, François Plourde, Paul Dupuis, Robert Charlebois, Vince Costello, Paul Tremblay, Leslie Watts, Beryl Devine, Simone Gingras, Ann Eady, Martina Beaudoin, Michael O'Meara, Eileen Sheldrick, James Hurley, Marie Archambault, Justin Bartlett, Marie-Jocelyne Beauchamp, John Harrison, Anne Essiambre, Anna Maria Jesionka, Carole et Marie-Ange Jobin, Jeanne Lamothe, Guy Larivière, Aretta Manion, Claire McDonald, Laurent Marcoux, Laura-Lynn McPherson, Linda Rangongo, Peter Stanistreet, Danny Beauchamp.

ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
Special Collection Today - Envelopes at the entrance - Sponsored by the Archdiocese of Ottawa-Cornwall, for Indigenous projects in the Archdiocese. There are 14 different projects. Six of the projects are ongoing and eight have come to fruition. For more detailed information : www.irfund.ca	Quête spéciale aujourd'hui (enveloppes à l'entrée) - Parrainé par l'archidiocèse d'Ottawa-Cornwall pour financer des projets autochtones dans l'archidiocèse. Il y a 14 projets différents. Six d'entre eux sont en cours et huit ont été menés à bien. Pour plus d'informations : www.irfund.ca
Mass Schedule Change for New Roof - The roof work takes place Monday to Friday. For safety reasons as well as the associated noise, we will unfortunately need to temporarily cancel the 9:00 am Mass on Mondays for now.	*Changement d'horaire des messes pour la nouvelle toiture* - Les travaux se dérouleront du lundi au vendredi. Pour des raisons de sécurité et de bruit, nous devons malheureusement annuler temporairement la messe de 9h00 le lundi.
Fr. Deprey On Retreat - Father is in Massachusetts until Nov. 11 for his annual silent retreat. He will be unavailable throughout that time. Please leave any messages with the parish office. Let's keep him in our prayers.	L'abbé Deprey en retraite - M. le Curé est au Massachusetts jusqu'au 11 novembre pour sa retraite silencieuse annuelle. Il ne sera pas disponible pendant cette période. Veuillez laisser vos messages au bureau de la paroisse. Gardons-le dans nos prières.
Annual Parish Dinner - Tickets on sale now ! Link for purchasing tickets: council17725.ca/dinner . Guest Speaker: Msgr Andrew Wadsworth, Provost of the Oratory of St. Philip Neri in Washington, D.C.. Last year's was a great success and a very enjoyable evening - don't delay in getting your tickets! It will take place on the Feast of St. Clement: Saturday, November 23rd , at the St. Elias Centre, 750 Ridgewood Ave. Ottawa.	Notre souper paroissial annuel - Billets en vente dès maintenant ! Lien pour l'achat de billets : council17725.ca/fr/dinner . Conférencier : Mgr Andrew Wadsworth, Provost de l'Oratoire de St-Philip-Néri à Washington, D.C.. Le souper de l'année dernière fut un grand succès et une soirée très agréable -- ne tardez pas à vous procurer vos billets ! Il aura lieu le jour de la fête de saint Clément : le samedi 23 novembre , au Centre St. Elias, 750 Ridgewood Ave à Ottawa.
Confraternity of St. Peter - Do you love the FSSP and consider yourself spiritually united to its mission? Consider enrolling in the Confraternity of St. Peter , a means for the laity to unite to the mission in a direct way by giving it committed spiritual support. The obligations are few, but the intentions of the Confraternity are great: 1) for the sanctification of the members (both seminarians and priests); 2) for vocations; 3) for the work the FSSP does throughout the world. For more information on enrollment, look for the fliers at the back of the church.	Confraternité Saint-Pierre - Vous aimez la FSSP et vous vous considérez spirituellement uni à sa mission ? Envisagez alors de vous inscrire à la Confraternité Saint-Pierre , un moyen pour les laïcs de s'unir à la mission d'une manière directe en lui apportant un soutien spirituel engagé. Les obligations sont peu nombreuses, mais les intentions de la Confraternité sont grandes : 1) pour la sanctification des membres (séminaristes et prêtres) ; 2) pour les vocations ; 3) pour le travail que la FSSP accomplit dans le monde entier. Pour plus d'info sur l'inscription, consultez les dépliants au fond de l'église.
Our Lady Seat of Wisdom College will have an information booth outside of the Church after both Masses on Sunday, November 17th. SWC is a private Catholic Liberal Arts College in Barry's Bay, Ontario (2 hours Northwest of Ottawa). The College offers a one-year certificate, a three-year Bachelor of Catholic Studies, and four-year Bachelor of Arts in History, Literature, and Classical and Early Christian Studies.	Le collège Our Lady Seat of Wisdom tiendra un kiosque d'information à l'extérieur de l'église après les deux messes du dimanche 17 novembre. SWC est un collège privé catholique d'arts libéraux situé à Barry's Bay, en Ontario (2 heures au nord-ouest d'Ottawa). Le collège offre un certificat d'un an, un baccalauréat en études catholiques de trois ans et un baccalauréat en arts de quatre ans en histoire, en littérature et en études classiques et paléochrétiennes.
The Feed the Fathers Programme is currently seeking volunteers, for to help provide delicious and nutritious meals to our priests. Contact Andrea Mapp at 613-302-6933 if you are interested in joining this program.	Le programme « Nourrissons nos prêtres » recherche des bénévoles, afin d'aider à fournir des repas délicieux et nutritifs à nos prêtres. Communiquez avec Andrea Mapp au 613-302-6933 si vous souhaitez participer à ce programme.
Capital Campaign for a Parish Hall - We have received \$ 527,679 in pledges & donations so far (which includes \$17,852 received through special fundraising initiatives apart from pledges). Our goal is \$900,000. Pledges and donations for the parish hall are not subject to the diocesan tax (13%) ! Pledge forms are available on our website and at the back of the church. For more information contact John Fennelly @ 613-867-0144 or send an email to info@saintclement.ca	Campagne de salle paroissiale - A date nous avons reçu 527,679 \$ en promesses de dons et contributions reçues (qui comprend 17 852 \$ reçus dans le cadre d'initiatives spéciales autres que les promesses de dons). Notre objectif : 900 000 \$. Les promesses de dons et contributions pour la salle paroissiale ne sont pas soumis à la taxe diocésaine (13 %) ! Des formulaires de promesses de dons sont disponibles sur le site web et au fond de l'église. Renseignements : John Fennelly au 613-867-0144, ou info@saintclement.ca
Mass Requests - Please use the <u>specific envelopes</u> for your mass requests, you can find them at the entrance of the church. When you use other kinds of envelopes your money might not be understood as a mass request. Only one Mass per envelope; 3 requests per month, per family.	Demandes de messes - Veuillez utiliser <u>les enveloppes spécifiques</u> pour toutes demandes ; vous les trouverez à l'entrée de l'église. Si vous utilisez d'autres types d'enveloppes, votre argent risque d'être compris comme un don et non pas comme une demande de messe. Seulement une messe par enveloppe; et 3 messes par mois, par famille.



Can you please help us transform this...

Pouvez-vous nous aider à transformer ceci...

...into this? Our future parish hall. Help us make it happen !

...en cela? Notre future salle paroissiale. Aidez-nous à la réaliser